

# DIVERSIDAD INTERCULTURAL Y DISCAPACIDAD AUDITIVA: RESPUESTA EDUCATIVA

*Cristina CASLA / Amaya ERDOZAIN / ANA Lacunza*  
C.P. "San Bartolomé" (Marcilla)

*Juliana ARDANAZ*  
CREENA

## 1. Datos del alumno

Niño de 7 años y medio que comenzó su escolarización en este centro ordinario a los 6 años. Su grupo de referencia actual es 1.º de E. Primaria, en el que está integrado socialmente.

Diagnóstico: Pérdida neurosensorial bilateral prelocutiva profunda. Nunca llevó audífonos.

En la actualidad lleva implante coclear en el oído derecho. Se le realizó el implante a los 6 años y 10 meses de edad. Ha transcurrido desde entonces un año.

## 2. Datos relativos al contexto escolar

Colegio público de Infantil y Primaria ubicado en un pueblo de Navarra.

El centro tiene 210 alumnos y 12 unidades, 3 en Educación Infantil y 9 en Educación Primaria. Hay desdoble en primero y segundo de E. Primaria. El centro cuenta con 20 profesores, entre ellos la profesora de pedagogía terapéutica, y 3 profesores itinerantes: profesora logopeda, profesora de música y profesora de euskera. La profesora logopeda del sector y la del CREENA acuden al centro tres y dos días por semana respectivamente.

En su aula de integración hay 16 niños y no hay otras necesidades derivadas de discapacidad.

### 2.1. *Otras observaciones de interés*

El hecho de estar escolarizado en el colegio de la localidad donde vive responde a la necesidad de evitar desplazamientos largos y el posible internado que llevaría consigo el acudir al centro de integración preferente de sordos de Pamplona.

No obstante, esta respuesta educativa elegida para el niño está sujeta a revisiones continuas que, según la evolución, nos harán cambiar de modalidad de escolarización en un momento determinado.

## 3. Características actuales del alumno

### 3.1. *Contexto social*

Se comunica a través de gestos naturales icónicos compartidos con su familia y con su entorno más inmediato: compañeros de clase y amigos.

La relación con sus amigos se entabla en actividades deportivas en las que no media el lenguaje.

### 3.2. *Contexto educativo y curricular*

La audición no es funcional, emite palabras sueltas en situaciones comunicativas. La comprensión del lenguaje oral es a través de la labiolectura y con el apoyo de signos.

Lleva una programación individual y se integra en determinadas actividades en 1º de Educación Primaria.

En la actualidad el modelo educativo elegido para el niño es el de *Centro ordinario con aula específica de educación para sordos*, éste aula es atendida por la profesora de pedagogía terapéutica del centro, por la logopeda del sector y por la logopeda del CREENA durante las mañanas.

En el aula específica está con otro niño sordo de su misma edad, de similares características y con un currículo adaptado totalmente a sus necesidades individuales. Se ha elaborado un programa individual y se integra por las tardes en determinadas actividades de 1º de Educación Primaria: Educación Física, Educación Plástica y Educación Musical. Alguna hora de Religión y de Taller de Lengua y de Matemáticas.

### 3.3. *Valoración actual*

La valoración se realiza mediante la observación continua con registros de comunicación y de lenguaje que se toman diariamente en el cuaderno de traba-

jo. Y mediante la puesta en común y el contraste de opiniones de las personas que trabajamos con el niño.

- Audición

Actualmente la audición le permite obtener una mejor comprensión del lenguaje oral por lectura labial, con apoyo contextual y de signos.

El implante le resulta de utilidad también para sacar voz y emitir palabras y frases en situaciones dirigidas.

El alumno identifica palabras que se trabajan en situación cerrada y con apoyo visual y escrito. Algunas de ellas ya las reconoce en situaciones más abiertas y sin apoyos visuales.

- Comunicación

La comunicación lingüística se basa en expresiones muy funcionales y en órdenes sencillas. Es necesario hacer ajustes muy significativos de la expresión oral. Se le habla con frases muy cortas y con sentido pleno. Es preciso apoyarse en signos y referentes contextuales.

Se hace referencia a objetos y a situaciones presentes. Si están ausentes son muy familiares para el niño. Son contenidos, en general, relativos a vivencias y experiencias de un contexto inmediato.

- Vocabulario

Su vocabulario es cuantificable en distintas categorías gramaticales (nombres, verbos, adjetivos).

- Lecto-escritura

Reconoce todos los grafemas, lee y escribe palabras y frases con ayuda del gesto fonético.

- Comprensión del lenguaje oral

Comprende las palabras y frases trabajadas en situación cerrada con apoyo de labiolectura y de uso de signos, alternando con el apoyo de signos fonéticos.

Generaliza la comprensión de algunas palabras en un contexto más abierto.

La información transmitida es interiorizada y comprendida por el alumno a través del sistema de comunicación bimodal; los contenidos se refieren a las unidades didácticas de Educación Infantil.

- Expresión oral

Comienza a emitir palabras que tienen una composición fonética sencilla y las trabajadas desde los ámbitos. Se ayuda de gestos naturales y de signos. Su habla no es inteligible para las personas que no se relacionan habitualmente con el alumno.

- Conclusión

El implante coclear le ha ayudado a la interacción del niño con sus interlocutores hacia la oralidad. La comunicación es más fluida y ágil en diferentes contextos y con distintos interlocutores.

Pero sin duda, tenemos una gran dificultad para la adquisición y desarrollo del lenguaje oral que nos está repercutiendo en el lento aprendizaje de la expresión escrita y comprensión lectora.

#### 4. Necesidades educativas especiales

Algunas necesidades educativas que presenta son:

- Adquirir un código comunicativo, compartido con sus más próximos interlocutores.
- Utilizar siempre que sea posible un sistema de comunicación aumentativo, así como recursos expresivos y gestuales que estén a nuestro alcance.
- Trabajar la recepción del lenguaje oral.
- Recibir información y tener experiencias significativas.
- Avanzar en el desarrollo cognitivo mediante procesos cognitivos.
- Alcanzar un desarrollo lingüístico oral en todos sus niveles.
- Conseguir un habla articulada y cierto dominio de la fonología que le permita expresarse de forma oral con un habla inteligible.
- Aumentar el vocabulario con significado referencial.
- Adquirir un aprendizaje lecto-escritor, basado en el dominio de la fonología y en el conocimiento del vocabulario y de la estructura del lenguaje oral.
- Desarrollar una audición residual funcional que le permita tener aporte auditivo complementario a su canal visual.

#### 5. Modelo de comunicación. Elección de sistemas de comunicación

Para el proceso de enseñanza-aprendizaje y para establecer una comunicación funcional con el alumno utilizamos:

- Lenguaje oral complementado con signos propios del sistema de Comunicación Bimodal.
- Lenguaje oral complementado con gestos fonéticos.

Es decir, simultaneamos signos, con gestos naturales y lenguaje oral.

Entendemos que es difícil optar por una metodología única que todo lo subsane. La prudencia nos aconseja intervenir con un método mixto. Sobre todo en este tipo de niños en los que es necesario establecer un sistema de comunicación eficaz entre el niño y su entorno más inmediato.

## 6. Respuesta educativa individual

El programa está totalmente adaptado a las necesidades particulares del niño. La intervención es intensiva, sistematizada y estructurada.

Se introducen contenidos relativos a la audición y lenguaje oral y signado. Se priorizan los relativos a la comprensión y expresión oral y escrita.

Para tomar decisiones sobre el qué enseñar, se utiliza como referencia las unidades didácticas adaptadas o centros de interés. Se selecciona vocabulario, conceptos, interrogadores y contenidos relativos a semántica y a morfosintaxis.

En principio la temporalización de los contenidos está condicionada al desarrollo evolutivo global del niño y a su respuesta a las variadas estimulaciones que recibe, fundamentalmente a la estimulación auditiva cognitiva y del lenguaje oral.

La familia colabora en el refuerzo del vocabulario a nivel oral y escrito. Se les solicita colaboración y se les pide que, a través de un cuaderno, informen de lo que el niño ha hecho el fin de semana, o si va a realizar algo fuera de lo habitual durante la próxima semana, con el fin de trabajarlo en el aula.

### 6.1. *Objetivos*

Los objetivos que nos planteamos son:

- Dotar al niño de un código oral junto a un sistema aumentativo de comunicación, el uso de signos a través de la Comunicación Bimodal.
- Inducir a un desarrollo lingüístico a nivel comprensivo y expresivo.
- Estimulación de la audición.
- Desarrollar procesos cognitivos que ayuden al niño a adquirir aprendizajes significativos.
- Desarrollar una lectoescritura funcional.
- Aportar información y conocimientos básicos desde los ámbitos.

## 6.2. Contenidos relativos a audición y al aprendizaje del lenguaje oral y signado

### a) Niveles de desarrollo lingüístico y comunicativo

- *Nivel fonológico.* Los contenidos de trabajo de éste nivel son:
  - Imitación de praxias buco fonatorias.
  - Toma de conciencia de sus habilidades motrices fonatorias.
  - Propio-cepcción de la posición articulatoria de los fonemas.
  - Adquisición de fonemas puros e integrados en sílaba y palabras.
  - Voz, aspectos suprasegmentales. Inteligibilidad del habla, juegos vocálicos.
- *Nivel morfosintáctico.* Es necesario trabajar el desarrollo morfosintáctico tomando como referencia la evolución del niño oyente; la progresión en éste caso sería:
  - Frases de dos palabras, frases simples de complemento directo y adverbial.
  - Palabras cerradas y abiertas: sustantivos, verbos, adjetivos, adverbios. Preposiciones, pronombres, determinantes más básicos.
  - Interrogadores básicos.
- *Nivel lexico semántico.* Los contenidos de trabajo son:
  - Avanzar en el vocabulario desde los ámbitos.
  - Introducirle en el dominio de los significados.
  - Introducirle en las relaciones de significados de ese vocabulario.
  - Organización semántica de los conceptos lingüísticos. Clasificaciones en categorías y subcategorías.
- *Nivel pragmático.* Uso de lenguaje:
  - Denominar ante referentes visuales: con palabra, con frase.
  - Evocar objetos ausentes.
  - Conversación (preguntas-respuesta) en torno a murales y temas cercanos.
  - Inicio de la secuenciación de vivencias personales (contar) con apoyo visual y gestual.
  - Responder a preguntas.
  - Descripción de situaciones con apoyo de signos.
  - Informar de intereses hechos o vivencias presentes pasadas y futuras.

### b) Comprensión del lenguaje oral-labiolectura

- Seguimiento de órdenes.
- Labiolectura de palabras y frases.
- De interrogadores ante imagen, mural.

- Identificar frases ante imagen, mural.
- Identificar frases ante secuencias de viñetas.
- Comprensión de preguntas.
- Comprensión de procesos de su entorno.

### c) Audición

El programa va muy unido al contenido del desarrollo de su lenguaje oral y el de lecto-escritura.

Se trabaja en situaciones cerradas con palabras muy contrastadas y en situaciones más abiertas, sin soporte visual, para llegar a identificar y reconocer las palabras del vocabulario que ya tiene adquirido.

Se estructura en las siguientes etapas:

- **Discriminación:** comparar dos estímulos sonoros analizando semejanzas y diferencias. Etapa a trabajar a largo plazo.
- **Identificación:** reconocer un estímulo verbal entre diversas alternativas en una lista cerrada, con apoyo visual con elementos muy contrastados. Fase en la que nos encontramos.
- **Reconocimiento de un estímulo verbal (palabra)** presentado en una lista abierta, sin soporte visual. Fase que hemos iniciado.
- **Identificación de un estímulo verbal (frase)** con soporte visual entre diversas alternativas. Fase que hemos iniciado en la actualidad.

### 6.3. *Contenidos relativos a la comprensión y expresión escrita*

Los contenidos que se trabajan son:

- Habilidades metalingüísticas. Conciencia fonológica.
- Aprendizaje lecto-escritor, basado en el conocimiento del lenguaje oral, con apoyo de gesto fonético.
- Correspondencia con el trabajo articulatorio y con la expresión oral.
- Se trabaja la lecto escritura desde los centros de interés y desde los fonemas.

### 6.4. *Materiales que se utilizan*

El uso de materiales para el alumno requiere la búsqueda y selección de aquel más idóneo para su programación y, también, la adaptación de otro tipo de materiales no existentes en el mercado y que es necesario para abordar determinados contenidos específicos.

a) Materiales publicados

- Apoyos en materiales pictográficos.
- Imágenes, fotos.
- Historietas (procesos).
- Murales.

b) Materiales que se elaboran

- Correspondencia imagen, signo y palabra o frase.
- Material de lecto-escritura por centros de interés.
- Pequeño diccionario de signos, como resumen de vocabulario que comparte la familia.

## 7. Trabajo del profesorado

El alumno es atendido en dos situaciones diferentes y por distintos profesionales. En el aula es atendido por el profesorado ordinario y fuera de ella por profesorado especialista (profesor de pedagogía terapéutica, logopeda del sector y logopeda del CREENA).

### *7.1. Profesorado especialista: profesor de pedagogía terapéutica, logopeda del sector, logopeda CREENA*

La intervención del profesorado especialista se diversifica en dos modalidades: la atención indirecta o de coordinación y la atención directa con el alumno.

a) Coordinación

El profesorado especialista se reúne semanalmente para organizar la respuesta educativa y realizar el seguimiento curricular y personal del niño. Los objetivos de esta coordinación son:

- Elaboración conjunta de la programación individual.
- Búsqueda y elaboración de recursos y materiales didácticos.
- Adaptación y creación de materiales.
- Observación del progreso del alumno y de sus avances en el aula.

Además de esta reunión semanal, el profesorado especialista mantiene una reunión quincenal con el profesorado de aula con el fin de valorar y ajustar estrategias que ayuden a la comunicación y al aprendizaje, y para seleccionar actividades para el alumno que se adapten a la actividad y dinámica del aula.



Con la familia se mantiene una coordinación mensual. En la reunión que se mantiene con ella, se aporta la programación que se va a trabajar con el alumno y se la asesora sobre aspectos de la comunicación y del desarrollo personal y social del niño.

#### b) Intervención directa con el niño

Fuera del aula el alumno es atendido por dos tipos de profesionales, el profesor de pedagogía terapéutica o de apoyo, y el profesor de audición y lenguaje o logopeda.

- Trabajo de la profesora de apoyo:
  - Generaliza y afianza la comprensión y expresión del vocabulario, de las órdenes, de los interrogadores y de los contenidos seleccionados. Previamente éste trabajo se ha iniciado en logopedia.
  - También trabaja todos los contenidos referidos a lecto escritura y a matemáticas.
- Trabajo del logopeda:
  - Labiolectura, identificación auditiva, memoria auditiva de las palabras y frases seleccionadas.
  - Comprensión y expresión oral de éste contenido seleccionado.
  - Articulación y desarrollo del lenguaje oral, en todos sus componentes, reforzando habilidades lingüísticas.
  - Expresión oral ante láminas y viñetas induciendo a la formación de frases muy sencillas con el vocabulario trabajado; también se realizan algunas descripciones de objetos y de la situación que se observa.

### 7.2. Profesorado de aula

El niño se integra en el aula en las actividades o áreas siguientes:

- Educación Física.
- Plástica.
- Taller de lengua (una hora).
- Taller de matemáticas (una hora).
- Religión (una hora).
- Educación musical.

En estos momentos no cursa el área de inglés por razones obvias.

En la organización horaria del centro, se contempló la necesidad de este alumno, reservando para la tarde las actividades y áreas en las que tiene menos dificultad para integrarse.

#### a) Ajustes para la comunicación

El profesorado de aula se dirige se dirige al niño de forma individual, propiciando un contexto idóneo para comunicarse con él de forma efectiva. Se le habla a un ritmo normal, articulando con claridad y con un lenguaje muy sencillo, próximo o conocido por él. La emisión oral se acompaña de gestos de la comunicación bimodal y de gestos icónicos sencillos que representan la realidad. El contenido de la conversación hace referencia a situaciones o hechos que han acontecido hace poco o que están presente en el momento.

#### b) Ajustes y ayudas para el aprendizaje

En los momentos de taller de lengua y de matemáticas, el niño lleva actividades preparadas y adaptadas a su programación. En el resto de las áreas en las que se integra, el profesorado de la materia prepara o adapta contenidos y/o actividades idóneas para el alumno.

Los profesores de aula deben crear una situación de enseñanza-aprendizaje individual con el alumno, utilizando como estrategias el modelando, la representación gráfica y el uso intensivo de ayudas visuales y contextuales. La actividad de mesa se organiza en pequeños grupos, integrando al alumno sordo en un grupo favorecedor para la comunicación y el aprendizaje entre iguales.

### 8. Valoración de la experiencia

Esta experiencia representa la respuesta educativa a un determinado tipo de alumnado que actualmente llega a nuestra comunidad procedente de otros países y que no han tenido las condiciones sanitarias ni educativas con las que cuentan actualmente los niños sordos nacidos en Navarra. Es decir, son niños que no han recibido las ayudas ni la atención especializada que su déficit requiere y el tiempo de escolarización, en los casos en que han acudido a algún centro específico para alumnos sordos de su país, ha sido escaso.

Por otra parte, nos encontramos con la dispersión geográfica de nuestra comunidad y con el hecho de que muchas familias llegan para trabajar en actividades agrícolas, lo que supone que el lugar de residencia sea distante al de la capital donde está ubicado el Centro de Integración Preferente para alumnos sordos.

Por lo tanto, hace dos años y medio, a raíz de la escolarización del alumno al que hace referencia esta comunicación, debimos afrontar la organización de una respuesta educativa muy específica y muy diferente a la que hasta entonces había requerido el alumnado del centro. La modalidad de comunicación oral no

nos era válida para interactuar con él ni para enseñarle; debía aprender el lenguaje oral a través de intervenciones muy específicas hasta ahora no conocidas por el centro, y, además, urgía la necesidad de facilitar el acceso a la información y al conocimiento por todo lo que implica en el desarrollo del pensamiento.

Con los recursos ordinarios y específicos con los que contaba el centro y el sector, y con la ayuda recibida por el CREENA, se organizó la atención al alumno. El centro tenía ya experiencia en dar respuesta a un alumno sordo con implante coclear, pero las necesidades de éste otro niño eran y son totalmente diferentes, ya que éste hace uso de una audición funcional y su lenguaje es totalmente normalizado lo que le permite interactuar y acceder a los aprendizajes de aula en contextos orales.

Fuimos y somos consciente de la complejidad y de la gran implicación que requiere a todos los profesionales que le atendemos. Son muchas las variables que se tienen que dar para que la respuesta se ajuste a las necesidades de este alumno. Hemos tenido que modificar la forma de comunicarnos y de enseñar y afrontar todos los aspectos del lenguaje oral como contenidos objeto de enseñanza, además de un hacer coordinado de todos los que dentro y fuera del centro nos relacionamos con el niño.

Tenemos presente que el implante y la estimulación auditiva han llegado de forma tardía, también el acceso al conocimiento al no haber contado antes con ningún código de comunicación eficaz. La evolución es todavía lenta y el grado de la ayuda intensivo, aunque hemos observado que, con el implante coclear, va desarrollando un habla más inteligible para las personas relacionadas con él.

## Bibliografía

- CLEMENTE, R.A. (1995): *Desarrollo del lenguaje. Manual para profesionales de la intervención en ambientes educativos*. Barcelona, Octaedro.
- PUYUELO, M. y otros (2002): *Intervención del lenguaje. Metodología y recursos educativos. Aplicaciones específicas a la deficiencia auditiva*. Barcelona, Masson.
- TORRES, S. y otros (1995): *Deficiencia auditiva: Aspectos psicoevolutivos y educativos*. Málaga, Aljibe.